

مِلّاتِ صِرِّ الدِّینِ

№ 7.

قیمتی ۱۳ قپک



©-П. ШЛИНГ

.. او سنا، شلاً الله تعالى که انسانی یاراندی، شلاً انساڤه دوز بولی ده نشان ویردی، شلاً آیری
 بولی بیده فرض ایده ک نشان ویردی، شلاً بجه که شیطان هر شه انان نان دشمن ایدی، الله شیطان لغت ایده کون.

نازه ایل ایچون آونه قیچی تقلسد و غیر شهرلره بانوارک
اؤلندن دیقارک اوتوز برنه تک یعنی

۱۲ آیلانی . (۵۲ نسخه) - ۵ منات

۹ آیلانی . (۳۹ نسخه) - ۴ منات

۶ آیلانی . (۲۶ نسخه) - ۳ منات

۳ آیلانی . (۱۳ نسخه) - ۱ منات ۶۰ قېک

اچینی مملکتلره ۱۲ ایلانی ۶ منات، ۱۶ ایلانی ۴ منات
نسخه سی - اداره مزده ۱۰ قېک، اوزگه شهرلرده - ۱۲ قېک

مجموعه نك ادریسی : قلیس و اراسنوفسکی کوچده نومره ۴۷

ملا نصرالدین اداره سی

Тифлисъ. Воронцовская улица № 47

РЕДАКЦІЯ ЖУРНАЛА

“**Молла Насреддинъ**”

مجموعه برگ بر نجه جسدلنمش دستسی اداره مزده وار
اولمچی نومره دن آخره نك . قیعتی اداره ده ، ۵ منات ، بوچتا
خرجه له ۵ مات یریم . علاحدہ جلد بوچتا خرجه له برمنات .
مجموعه سی نالوز ایله خواہش ایسندلر گرک بولگ
بر مناتی قیاقچه گولدر سولار .

۱۷ فورال ۱۹۰۷

هر هفته نشر اولنور

شبه ۱۷ محرم ۱۳۲۵

ایروان سمناریاسی

و قاضی نك نعتی

ایروان مخبریمز « آتاش قورباغه » ایروان قاضی سی آخسوند ملا
محمد باقر آقا قفقاز جانشینی نه سوله دیگی تطقک صورتی گوندروب
اداره مزه که ۷ میجی نومره ده چاپ ایدک . تطقک صورتی :

« ای عرفی آقا ، سن الله بر انصافی ایله ، آخ بو سمناریا که
ایروانده وار ، آخ بو یور گورک بونی کیسدن اوتری حکومت آچوب ،
اگر بو یور ساگر که ایروان جماعتدن اوتری آچوب ، ایله ده بن دی
بو یور گیدک سمناریا به و دفتری تولک قباغمه باخا گورک ایله
بورادن مسلمانلاردن نچه اوشاق معلم لگ چیخیر . دی بو یور زحمت چک
گیدک باخ . من اوزوم بو سمناریا ده قرخ سکر ایلدی شریعت درسی
دیورم ، و نه زحمتلر چکشم ، من گونده سمناریا ده برمی اوتوز کافر
و مردار اوچتلر ایله ال اله ویرشم ، والله بیله بیلسیدیم که آخری
بیله اولاجاق ، هیچ وقت بو زحمتلره قاتلامازدیم ، ایندی گور اینک
آخری نهره چانوب ؛ بر یرده که مبلمان ایستور مکتب آچون - معلم
یوخ . اودر « قویلارده » مدرسه معلمی درس عوضه اوشاخلاره اوسون
یازوب پاییلور که ایلان ساتچاسون .

آی عرفی آقا ، آخی بیله اولماز . یریم جماعت یاریخدی ، نه
سمناریانی دولدورولار اوروس اوشاخلاره ، آخ منم غیرتم قبول
ایله میر که بو ایشار بیله اوسون ، آخ یازیق جماعتک امید و گوز
تیکه جگی منم کمی ریئسدر ! »
اداره دن .

هله اول بونی دیک که الله جناب قاضی آغا کمی ملتپرستلرک
کولکسنی بزم باشمزک اوستندن اسکیک ایله مسون ، یا اینک بزم
باشمزک اوستنی بونلارک کولکسندن اسکیک ایله مسون . آمین یامعین .
ایندی هکک ایروان سمناریاسته .

ایندی دوز یکر می بش ایلدی که همان سمناریا ایروان شهرنده
آچیلوب که اورادن ایرمی و مسلمان معلم لری چیخوب کندلرده مسلم
اوسونلار .

بو یکر می بش ایلگ مدتده ایروان سمناریاستدن سکر نفر باریم
مسلمان اوشاقی شهادتنامه آلوب و معلم لگه چیخوب . دیک هر ایل بر
مسلمان اوشاقی نك اوچدن بری معلم نك شهادتنامه سی آلوب .

اما اولدن آخره تک ایروان سمناریا سی روس اوشاقلاری ایله دولی
اولوب . همین روس اوشاقلاری سمناریانی قورتارانندن سوگرا کیدوبلر
مثلا دانا باش کندینه معلم لگه . کندیلرده ایله یابولر که اوچیتلر کاوب
اوشاقلاری فوتوب سالدات آپارسون و قورخولارندن اوشاقلاری
کزمه فالاخلاری نك ایچنده کزله دوب اوچیتله دیوبلر که « بزم ککنده
هیچ قدیم دن اوشاق اولماز . »
آخره ده که ایندی کندیلر داش آتیلار . . .

بو ساعت ایروان غوبریاستنده سورمه لی مخانندن سسواپی هیچ
یالده معلم تاپیلیر . سورمه لی مخانینگ معلم لری نك بیوزینی دانشمریق ؛
بولارک کسی الله ویرکیسی کسی بر نشدر . اما ذی کل نخجوان
ولایتنه . په په به ! مثلا ، « اینت قاپان » کندینگ معلمی میرزا حیدرر که
اول ایروانده پاموق آیش ویریشی ایله ردی ، و ککندیلردن پاموق
آلانده بر چکی سنده قازانچ ایدهردی برده حساب گورنده . « قورباغالی »
ککندینگ معلمی ککربلای قاسمدی که نخجوانده اینکی ایل بوسندن
ایره لی فایقون سورمزدی . دانا باش کندینگ معلمی . . .
هله بولار قالسون . . .

دیک که معلم تاپیلیر ، اولدن اوتری که سمناریادان اوچ ایله
حقیقتا حقیقتا بر مسلمان معلمی چیخیر .
گنه روسیه ده ایله بر « یوما » چیخیر ، اما بورا ده ایله بر معلم ده
چیخیر ، اولدن اوتری که سمناریا دولی دز نیاری ساری روس
اوشاقلاری ایله . الله « میروویف » دیر قورک وجودنی بی بلا ایله سون ،
که نجه ایل بوندن ایره لی ایروان سمناریاستنده دیر قورک ایدی . بر
مسلمان اوشاقی کاوب عریضه ویره ردی که من ایستبورم سمناریا به
گیرم . جناب « میروویف » اگلوب دقت ایله باخاردی جوانک اوزینه
و عریضه سی فایقاروب ویره ردی و دیبه ردی ؛ بالا ، سنی گو توره بیلمنم ،
اولدن اوتری که قاشک فرادر .

همان جناب میروویف دز که ایندی غوری سمناریا سنده ده
مسلمانلاره شریعت درسنی روس دینلده اوخودور .

دخی او برینی گوندرمیه جک.

یز "بیککر" ک آخرمجی مکتوبنی چاپ ایده یلمه دیک و بو چمه دخی "بیککر" یزه بر شی یازوب گوندرمیر.
 "بیککر" ک مکتوبنی چاپ ایتمه دیک ، اونسن اوتری کسه اینانمادیق کسه مکتوبده یازیلان احوالات قفقاز میشه لرنسده یوز ویرمش اولا.
 مکتوبک مضمونی بو در:

همیشه گور لیکلریم

" بر گون باکوده بر ایوک فباغندن گیکچردیم - گوردیم بسر یله سس مگیر :

آی آغا آمان گونی در، منی باغیشلا ، یازیقام . . . ایوک قابیسنه باخوب گوردیم که قابی لنگ یوخاری سنده یازیلوب: "مسلمان مکتبی". من اول ایله ییلدیم کسه البت اوشا فلارک برینگ آتالارینی قویولار ملا شکرک فلاقتسنه. گیکردیم ایچری. نه گوردیم؟ گوردیم که بر زوربا کشی یاشوب بر ضعیف کشتی لنگ یاخاسندن و چکیر کوچه و یگرمی او توزه تک آدم توکولوب بو ضعیف کشتی نسی دوگولر . بر آزده باغنه یریمیم که گوروم بو آدم لار بو بی چارهدن نه ایستورلر . بر شی باشه دوشمهدیم. آنجاق بونی ایشیتدیم که زوربا کشتی بی چارهنگ پیرسندن وورا وورا دیبور: "بابرا جینج، فلان فلان شده، ییزه مسلمان معلمی لازم دگل" بو بی چارده ایله های یالواریر کسه آی قارداشلار ، رحکر گلسون منه، قویون چخیم گیدیم، اما ال چکرلرمی؟ کونک کونک اوستندن مگیر . . . مختصر، یازیق کشتی سالدیلار کوچیه" "بیککر" یزه گوندردیکی آخرمجی خیر همین بو خبردر کسه چاپ ایتمه شدیک. هر چند قفقاز میشه لرنده اولان ایشلر هیچ آمیرقا میشه لرندهه اولا ییلزم، اما گنه عقله سیغیشمیر بر نفر عاجز و فقیر و حقیر و مسلمان عالمنده وجودی بر قارتقه منزله سنده اولان معامک اوستنه یگرمی اوتوز الی چوماقتسی توکولوب دوگه دوگه مکتوبندن سالا ایشیکه.

ای یوز ایل بوندان سوگرا. دنباده یاشیان نوه و نتیجه لرمز ا یلکسه یوز ایل بونلن سوگرا " ملا نصرالدینک " کهنلش و قات یش ورقلری توزلانش و جورومش کتابلارک ایچندن چینخوب دوشه اکثره و اوخویانغرا! من قورخورام که سز او وعده دیبسنگر که "بو رحمتلگ ملا نصرالدین" یزیم رحمتلک بابالارمزا بهتان دییوب، چونکه بو یازدیقی عمل لری هیچ قدیم عصارلده غیرمانیلگ چارداق آلتسنده یاشیان ملت لری ده تو نماز دیلار!

ای خوشبخت نوه و نتیجه لرمز! قورخورام یله دیبسنگر!



اما، سعادت ایله عرض ایدریم. فاشسی ولایت ایروان جناب ملا محمد باقر آقا بو یگرمی بش ایلک مدتنده ایروان سیناربا سنده شریعت درسسی دیبه دیبه و ایلهه دوقوز یوز منات موجب آلوب مردار مناتلاری سابون ایله یووا یووا عزیز عمر لرنی ملت یولندا فدا ایوبلر. بلنی. سیناربا یگرمی بش ایلدی آچابوب، بو یگرمی بش ایلک مدتنده یگرمی ایکی مین بش یوز مردار منات دولدی کیسه، یه، سکر یاریم مسلمان معلمی داغیلدی اوپانا یوپانا، و آخری. . .
 آخرده ایروان جماعتک باشچی لاری محمد آقا شاه تختنقی به دیدیلر: اگر سن "دوما" ده پادشاه طرفداری اولسان، نرسسای اوزومزه وکیل سه چهریک. اولمان - یزه لازم دگر سن.
 آخرده ده بیاه اولدی. "ملا نصرالدین"

خارج خبرلری

بخارا - دون امیرک یوز قرخ سکر نفر عورتی فاطم لاره و اولاخلاره سوار اولوب دروازه کوچکن شهره وارد اولدیلار، و بوگون یرمی بش نفر اونیش یاشنده جوان گنه همان دروازه دن های تخته داخل اولدیلار. امیر حضرت لری قوشون ایله چخمیشدی حوالدرک یشوازینه، یوز دهوه قربان کسایدی. س. ویلیور لره وطنک آبادقلی بو جوالدرن گوزلور.

پاریس - بورادن تبریزه ایکی یوز دلاک یوله دوشدی، چونکه تبریز دلا کبری "میتنگ" قوروب آند ایچوبلر که بر مسلمانگ اوزینی قیرخما سونلار. رشت - رشت و طهران آرا سنده بوکون سیم سیز لکر ایفک انشاسی تمام اولدی، بو تاکرایفک فایر یلمه سنه بندر عباس و بندر بوشهر آرا سنده عملیات برقیه یوشن اختراع الدوله مباحرایدی.

تبریز - بوکون تمام آذربایجان تجاری تازه ملت بلکنه باقوت اعلان ایلدوبدنلر. سببی کویا بوملت بانکی چوخ بس خیاله دوشوب ایستیر که خالکرده ماتک ترقی سنه چالشون، دمیر بولی چکسون، فابریک آسبون، تمام خلایق شریعت ایشلر کورسون. جناب حاجی. . . . مجتهدک فرمایشته کوره بو ایشلر تمام خلایق شریعتنر ، چونکه اوندا چاروادارلر چورکدن دوشر، شهرلده قحطلک گونورولر، بوعدا آمیاری ساخلاماقه احتیاج قالماز، دولتاوره ضرزیتشر و برده اوشا فلر فقیرلر کیدرلر فابریکلرده ایشلرلر، الله گوسترته سون دیانچی که کوچهلرده آم تا یلماز. جماعت مجتهدون یوسوز لرونن چوخ خوشحال اولوب و چوخ چوخ بکه نوب راضی قالدیلار.

اداره دن

اوخوجیلاریمزک بر پارهسی یازوب یزدن سوروشورلار که نهمبه انگلیس سیاحی "بیککر" دخی قفقاز میشه لرندن یزه خبرلر یازوب گوندرمیر.

بونک سببی بودر که جناب "بیککر" اولمجی مکتوبنی یزه گوندرنده شرط قویمشدی که گوندردیکی مکتوبلرک بری چاپ اولولمیونجه

زیمده روس ملتی افغانستانک کوزلوه هشت بیسی نامزد لری



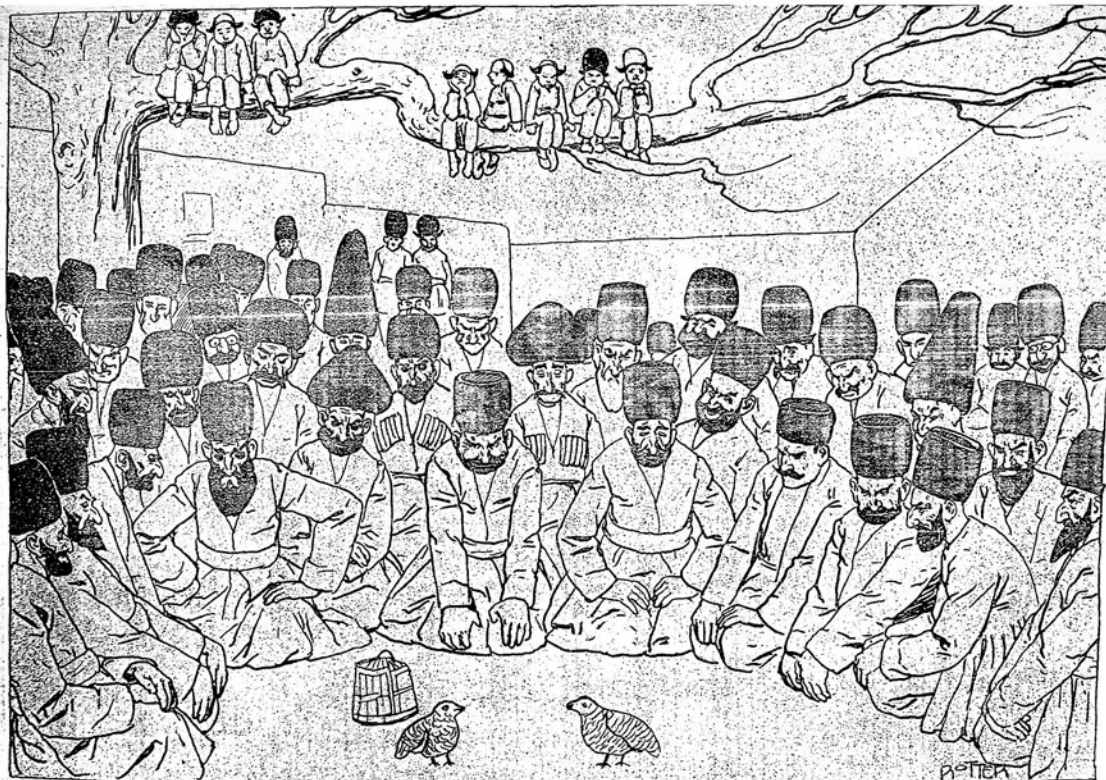
ROTER.

پس الله آی غامدادوی دی گوروم بو کوچر کارا گیدیر
Почем все равно мы
вотому не желаем.



ROTER

شیخ الاسلام چلبی و پاپاس برشچانوفسک



Жил. авторствами С. Буржар, Туркестан.

آكسى سىن اللہ انصاف دى مى بىله تاشانى قوپوب گىدەك نى بىلوم دىداسە وكىم سىچەك !!

POSTER

کندلیئرک معیشتندن

«بوزاواپد» کندله آی توتلان وقتده اولان احوالات.

آی توتلانده کندون جاهل لری باشلیور تفکک طیانچه آتماغه و فرخ نفره جنده من شیلر گلوزر کندون ملامسی ملا اگولون بالقونته دولوشور که کرک بو ساعت بزیم ایچون نماز قیلاسان نه ایسه بو اتانده بالقونون تختنسی دمون کترندن سینوب اوچ دورت نفر دوشوب بالقونون آلتنه. جنب ملاونده ایقی بالقونون آلتنده باغلانوب ایمش. خلاصه بو آدمرون برسی دوشور ایقون اوستنه، ایت بو آدمی داغیدر. الان حکیم شیلور، یاره تهاکه لیدر، نه ایسه ایس قاریشور، نماز فوت اولور، و لیاچه نون تنکون سسندن خافی وحشت گوتورور، ایت توتان شخص وقسان سنندهر.

«رحیم لو» آدلو بر کندده بر عورت حملان چوخ چتینلک ایسه وضع ایلمکه کوره لإعلاج فالوب او گندون ملامسی ملا اگول نامدن چاره طلب ایذیرلر. ملا خانیلری بیوروزر که گیدون بش اون آدم یون تفکک آتولار، او وقتده عورت چوخ آسان وضع حمل ایذر، نه ایسه ر نوع یارته یازر قاپیرار. گندون یوخاری طرفینون آدمتری بو حوالانان بخیری اولماقه کوره. خافی خوف وحشت گوتورور که ریا کندی قاجالار باسقون ایذیرلر بوب فورخودان دورت نفر ذله یوانه اولوبلار.

بو ایل «کرده» میرده درویش ایله مغرب، قاپال جالان، ذورناچی، ناتچه چی محصولانی چوخ بولدر، نه یل ووروب و نه چکر تکه وب، نه ده دولی ووروب، خواهشی ایذن اولور ایسه آدریس کاروانسرای احتی خانه فروری ده کربلای ذر قلی نامنه مراجعت اولونه.

«خوجه زغ زغ»

اتفاق

بر سوزی دانیشانده آدم کرک او سوزگ البنی ده فکرلشسون، قتی ده.

سوز یوخ که اتفاق گوزل ایشدی، اما سوز بورانندهر که هر گوزل ایشی عمله گتورنده کرک بونی ملا حظه ایده سن که هیچ بر نه ظلم اولماسون. بولی کرک بز همیشه نظره آلاق که انسان دنیاده بر خشی ایش گورنده پیس ایشده گورور و اوزی هیچ بیلمیر که پیس ن گوروب. مثلا، بری بول ایله گیده گیده بر دینلنجه به راست گلوب تا بر قیک وریر. سوز یوخ که بو بر خیر ایشدی. اما همان آدم نی هیچ نظره آلمیر که بر طرفدن دینلنجه به یاخشلیق ایده ایده بر عدنده بر اوزگه سنه ظلم ایله دی: مثلا، او بر قیکی دینلنجه به بره سیدی ویره ردی، ساقزده آباروب اون دورت اون بش یا شنده ینه ویره ردی که چینه سون.

یا برسی یولیه گیدن وقت گورور که بر قورت بر فوزینی غور، ایندی بوراده نه جور رفتار ایلمک؟ قورتده حیواندی، زیدی حیواندی و هر ایکی سنی الله یارادوب. اگر فوزینی قورتد

خلاص ایده رسین - قورت آج فالار. اگر ایله مرسن - فوزی تالی اولار؟ به نه ایلمک؟
بوتلار هامی سی ظرافت دکل، بلکه حکمت در.

بلی، اتفاق دن دانی شیردقی
هر بر باند که جماعت ایستمه اتفاق ایده، البت که متفق اولانلار ایچون بو بر مصلحتلی ایش اولاجاق، اما بونی کتیک یاددان چبخار تمیاق که نه قدر آدماره همین اتفاق ده ضرر توخوناجاق. مثلا، طهران ده و تبریز ده ملتگ اتفاقک ثمره سندن ظلم بر آز یونگوشمشدی. چوخ عجب، توناخ که ظلم لاپ گوتورولدی؛ پس ظالم لیر آجسندن اولسونلر؟ هیچ بر انصافی. اهلی کرک بوگا راضی اولماسون.

هله سوزومز بوردا ده دکل، ایستوریک ایرواندن بر نجه گله دانی شاق. یو ایل ایرواندهه ایرانلیلر ایستوریدیلر اتفاق ایذوب محرم تمزیه لرینی بر یرده توتولار: داها بورا تبریزی، اورا خویلی، بورا سلماسلی و غیره غیره اولماسون؛ هامی بر اولسون، دیلمک که ایرانلیلرک خیالی بو ایدی که بو واسطه ایله اولا بر طور مهریانچاق عمه گلسون و نایباً خراجاره بر آز قناعت ایذوب و بر فردره اوسته قویوب بلکه بر بر میخانه یا بر مکتب آجسونلار یا بر عساجاله قایتدرسونلر.

بوتلار هامی سی چوخ گوزل.
اما «مرثیه» خوانلار قویارلار می!

یعنی انصافی ایاه دانی شاق، بوراده مرثیه خوانلاری هیچ وقت مذمت ایلمک اولماز، اولندن اوتری که ایندی مسلمان عالمنده مرثیه خوانلار غیر مرثیه خوانلاردان چوخ دی. پس بوتلار نه ییوب دیر یسونلر؟ گنه ملا محمد عالی و مشهدی کل محمد طمان فورماق علمنی ایران مکتبلر بنده تحصیل ایذوب بر طور گذرانلرینی گچیردیلر. پس یازیق مرثیه خوانلر نه ایله سونلر؟ ایروان ده نخچوان دکل که اوچ نفر قوی چومالی لرینه دسمال آلوب دوشونلر باز ااره آج اوج لاردن زور ایله مواجب صاحبی ملالاره پول یسونلار.

اما عشق آبادک ایشلری بر اوزگه جور دی، یعنی چوخ گوزل جور دی؛ بیله که بو ایل ایرانلن عشق آباده بر شیخ گلوب و ایرانی مسجدی ایله شماخیلارک مسجدینی دورت یوز مناته اجاره ایذوب که محرم آینده اولندن باشقه اوزگه بر مرثیه خوانک همین مسجدلره یولی اولماسون.

باخ، یوانا نه دیمشما بو گوزل ایشدی. حقیقت، یا کرک بیله اولار، یاده که کرک تا بیلمیر نجه اولار.

آتجاج اونی بیلمیر که ایشلر خرابدی ...

«موزالان»

جواب

یا کوده آلیقساندرین قر مکتبک سو یوق اولماغی باره سننده اداره مزه بر نجه کاغذ گولدرمشدیلر که چاپ ایلمک، بز چاپ ایتمه دیک، اولندن اوتری که ایندی تک گوزلیوردیک، گنججه، شیشه، سلیمان، شماخی، آغداش، قبه، لکران و

عیر همز لرگه خرمه خنجان یار یمنان نه خنجر گلنر، یعنی گوز لور دیک گوره ک
 همین شهرارده خان و بکر و دولتی حاجی و ملکدارلار آجندقلاری
 قر مکتب لری ده می سویوقدی، یا اینکه سویوق اولان برجه باکو مکتبی در.
 دواغری سی بو شهرلردن ایندی به تک بزه بو بارهده بر شکایت
 یاز میوبلار. بوندن بیله آگلا سیلور که همین شهرارده مسلمان
 غیمان یارنده اوخویان قیزلار بار کوده کیره نسبت راحت و فراغت درلر.
 دوزن کاغذ صاحب ریغ بری باکودن بزه یازیر که نه سبیه
 الکبالدرین مکتبک مسویوق اولماغی باره سنده یازیلان کاغذی چاپ
 ایندیک، یازیر، یوخه مکتبک ملونجی صاحبی نظره آوب "پولا
 باش اگمکه یابندن کاغذی چاپ ایندی؟
 ماشا الله سوز دانشانا رحمتلگون اوغلی دیه سین ایله بوگون
 اصفا نلن گلوب و عمرنده ملا نصرالدینی هیج بز دفعهده گور میوب.
 پاشا الله سوز دانشانا

جهنم مکتوبلورک

(کیمین نومه دن مابعد)

بونلاردن علاوه جهنمده بر قویو وار: او قویونگ آدینه (ویل) قویوسی
 دیورار. یتش ایلک بول آنگ دزینکی در. من جهنمه داخل اولانه او
 قویونگ دیندن بر "وای دهم وای" ناله سی گدی، باشمگ توکی
 یاباقی کونوردی، سوروشدوم نه سندی، اوده باشی دیدی: یتش ایل
 بولنن ایره او قویویه بر آدم تولیوب لر. ایندی او آدم قویونگ
 دینه دکدی، اولنگ جعفرتی سی در. سوروشدیم: بو آدم کیم اول؟ اوده
 باشی دیدی: والله، بیلورم هانسی ننگ آدینی دیوم: بو قویویه بر آدم
 سالمیورلار، ایکی آدم سالمیورلر: حد یوخ، حساب یوخ. بورایه او
 شخص لری سالورلار که اولار اوز ملت لرینه و دولت لرینه خیانت یتش

اولا مثلا، یقین ایشیدونسن که نجه مدتت بوندان ایتنه ایکی دولت
 آراسته سرحد قویماق لازم کلدی: بو دولت دن بریسی مسلمان ایل
 و او بریسی خاچ برست: هر طرف سرحده اوز وکیل لرینی کوندرمشید
 خاچ برست وکیلری مسلمانلارگ خاصیتنی ییلوب اوز لری له بر ایجه نه
 کوجهرده سانیلان خانلردن کوندرمشیدیار، و بو خانلاری اوز عوزلر
 آدینده مسلمان وکیل لر به تالش ایتدیار، کوندوز وکیل لر دانشوردیار
 کچه ارده مهم مسئله لرگ حل اولماقتن اوتری کفتکو ایتمکه مسلمان
 وکیل لرینگ یانیه خانلری کوندروردیار. بو نوعیله سرحد مسئله
 نجه که خاچ پرستلرگ خواهشیدی، او طور حل اولدی. او قویو
 ته سی اوستنده سالونلار بیله وکیل لر درلر. و که ایکی پادشاه
 اورتا سینه سرحد مسئله سی واقع اولمشیدی. مسلمان دولتی بر اوز
 ولایت ده اولان سفیرینی بیله ایشارده ماهر ییلوب کوندرمشدی و
 سفیرده بردانه یاریلدیان دوش یولدوزینه و بر حمائله آلا نوب بر چو
 بیوک و گستانه بگرر ولایتی ایکی قوب قوری داغه دکشوب که اوسته
 درمان ایچون بر کورکتی تاپولماز. بیله آتملریده ویل قویوس
 سالورلار. و علاوه قدیم خالاردن بریسی ایشیدوب که قولشو خ
 چوخ دعواند صوگره بر گوجلی پادشاهه تسلیم اولوب، دوروب آت
 مینوب بر باش چاپوب گوجلی پادشاهگ سرکرده مینگ قولوقته و عره
 ایلدوب که اگر سنگ پادشاهگ بکا یاراناللق ویرسه، من اوز ملک
 اوکا باغشلارام، البته یاراناللق او ساعت ویریلوب و ضعیف پادشاه
 مانکی مقته آتوب، اما لغت یالانجه: دیورلر جناب خانه یاراناللق
 علاوه ایکی استکانده شامیانسا ویروبار. برده بر بیله خانی ته سی او
 ویل قویوسنه سالوبلار. بو نوع خینتکارلر باره سنده میرزا رضا خ
 ارفع الدوله بر یاخشی کتاب یازوب، البته اوخویار سگر.

"خورتدان" (مابعدی وار)

جوانلر اون ایل ایچوب قورتار ییلملر.
 تقلیس: اصل معنا « طفل » و « عیسی » در،
 یعنی « عیسی » نگ اوشاقلاری. بزیم شهره
 همین آدی قویانلار قاراباغ، نخجوان و
 شیشه نگ تاجر لری در.
 بادکوبه: باکوده سوراخانسقی کوجهده
 بر ایران لوطی سی بر ایو کرایه ایدوب و
 بالقونه « شیر خورشید » باندای ویروب
 دیورکه، من محمد علی شاه طرفندن تصدیق
 اولومش فلا باخان، طاس قسوران و رمل
 آتامام. چونکه هردن بر یل اسنده بایدانگ
 پارچه سنی چربیر او طرفه بو طرفه، بوسیدن
 بو شهرگده آدینی قویوبلار « بادکوبه »
 (دالی سی وار)

و رعیت مسئله سنده بو عباره چوخ استعمال
 اولونور.
 گنج: یعنی « کنج ». یعنی « بوجاق ». بو
 شهرده همیشه مسجد کاروانسرای نگ حجره
 لرینگ بوجاغنده ایران فعله لرینگ نقش لری
 اوج دورت گون قالار دیوارلارگ کنجنده،
 یعنی بوجاغنده.
 بلیساویتا پول - یعنی « بلیساویتا » و « پول ».
 « بلیساویتا » کنبه ده می « سیرق » قیزلارینگ
 برینگ آدی در که مسلمان جوانلارینگ نه قدر
 پولی وار ایندی، هامی سنی یعوب دولدروب
 تومانی نگ جنبه.
 نمکنان - یعنی « نمن » و « کان ». « نمن »
 فرکجه چاغره دییه. « نمکنان » یعنی چاخرگ کالی،
 یعنی چاخرگ معدنی. واقعا، نمکنانده مسلمان لار
 بر ایلهده ایچدیگی چاخری کنجده

لغت ملا نصرالدین

(بزیم لغت بعضی شهرلرگ ادینی بیله معنا ایدیر)

نخجوان: یعنی نقش جهان: حقیقتهده،
 نخجوان جهانگ هتشی در، بیله که جماعتگ ملاله
 گوسر دگی اخلاسی و درز یلرگ شاعر دلریله
 ایندی کیری رفتاری بر یوزینده ایندی به تک
 نشان ویریلوبوب.
 شک: اصل معنا « شک » در، یعنی بوشهرگ
 پیرلرینه و شیخ لرگ کرامته شک گتورمک
 اولماز
 ابروان: اصل معنا « تخت روان » در یعنی
 ایکی قاطره یوکلنیش محفل. ملکدار و

